



Monikielisen
akateemisen
viestinnän
keskus



Ajatuksia asiantuntijuudesta, oppimisesta ja monikielisyydestä

PROFLANG-WEBINAARI 8.6.2020

Peppi Taalas – FT, johtaja

Monikielisen akateemisen viestinnän keskus - Movi

peppi.taalas@jyu.fi

<https://movi.jyu.fi/fi>



JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO
UNIVERSITY OF JYVÄSKYLÄ



Tulossa seuraavaksi

Näkökulmia:

- ❑ asiantuntijuuteen
- ❑ osaamiseen
- ❑ monikielisyyteen – missä ollaan nyt ja mihin menossa?
 - ❑ Movi ja UVK
- ❑ keskustelua aina kun kysymyksiä, kommentteja ja ajatuksia



<http://movi.jyu.fi>



Lähestymistapoja asiantuntijuuteen

WAYS OF THINKING

- Creativity and innovation
- Critical thinking, problem-solving, decision-making
- Learning to learn/metacognition (knowledge about cognitive processes)

TOOLS FOR WORKING

- Information literacy
- Information and communication technology (ICT) literacy

WAYS OF WORKING

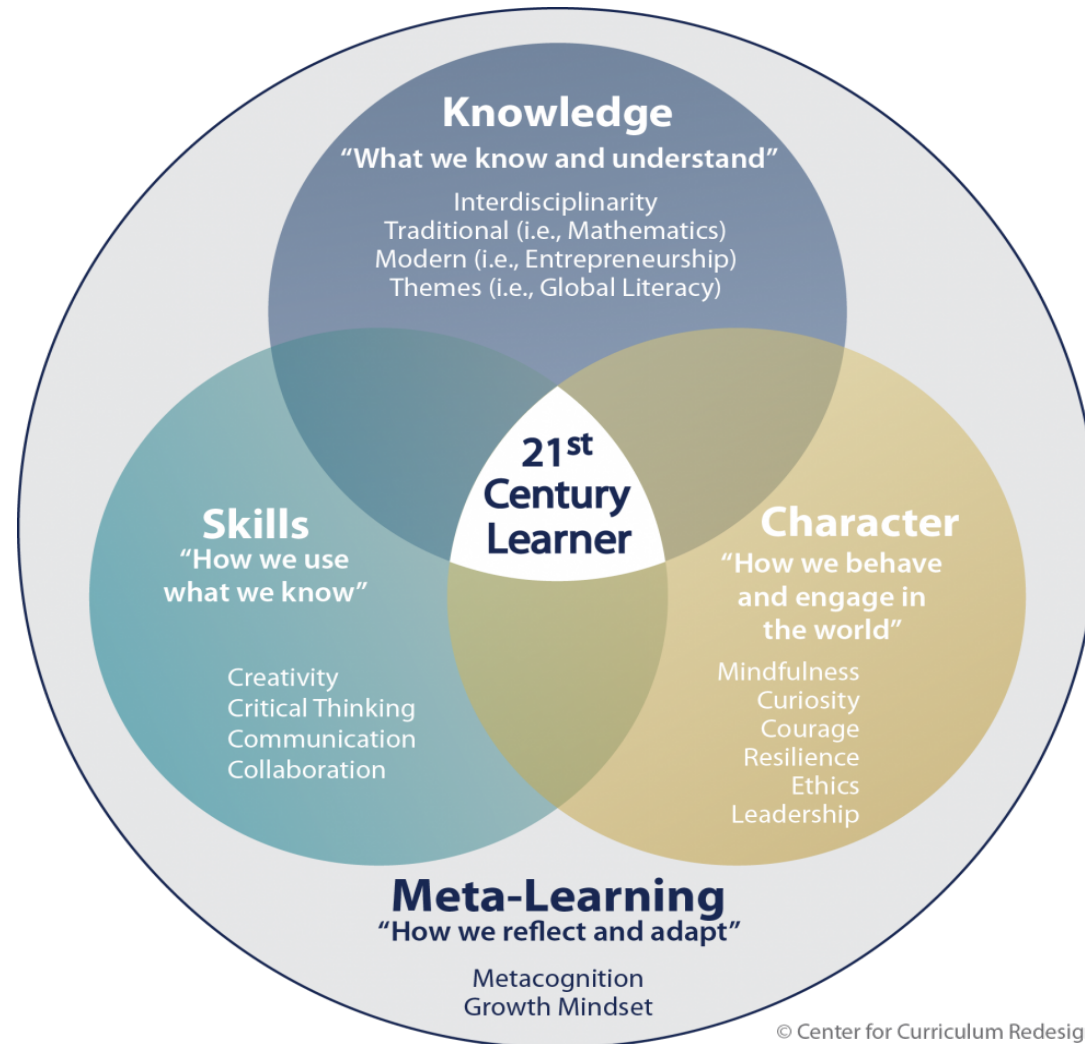
- Communication
- Collaboration (teamwork)

WAYS OF LIVING IN THE WORLD

- Citizenship – local and global
- Life and career
- Personal and social responsibility – including cultural awareness and competence

For further detail please see: Binkley, M., Erstad, O., Hermna, J., Raizen, S., Ripley, M., Miller-Ricci, M., & Rumble, M. (2012). *Defining Twenty-First Century Skills*. In Griffin, P., Care, E., & McGaw, B. *Assessment and Teaching of 21st Century Skills*, Dordrecht, Springer.

Ja nyt opetuksen suunnittelun näkökulmasta:





Ja vielä, nyt lähempänä kieliasiatuntijuutta:

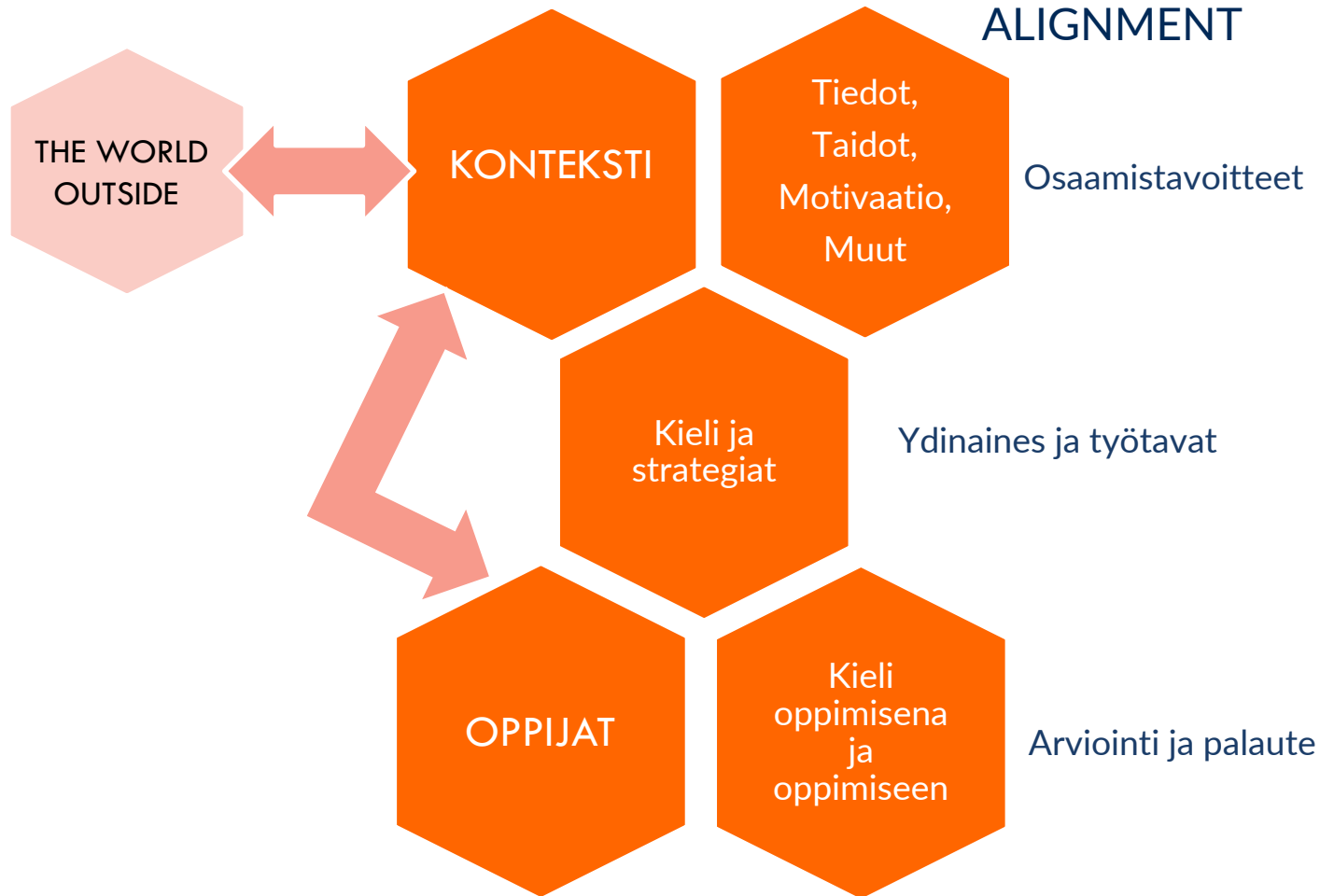
- Edwards, A. 2010: Being an expert professional practitioner: the relational turn in expertise
 - / Asiantuntijuus jatkuvasti muuttuvaa ja kehittyvää
 - / Asiantuntijuus aina tilanteista
 - / Asiantuntijuus on kykyä toimia monikielisissä ja monikulttuurisissa konteksteissa tilanteeseen, mediaan ja tavoitteisiin sopivalla tavalla
 - / Läpäisevä ajatus on jatkuvan muutoksen ja epävarmuuden sietäminen ja ymmärtäminen



OPPIMINEN



SYSTEEMINEN AJATUS KOKONAISUUDEN TAUSTALLA



Kognitiivinen taso

- Ajatteluprosessien käynnistäminen -- uteliaisuus, kysymykset
- Tutkiminen – tiedonhaku, tiedon analysointi
- Aiempi tieto – eri ajatukset yhdessä
- Päätelmät – uudet ideat ja kysymykset

Sosiaalinen taso

- Emootiot -- tila tunteille (asiaan liittyen)
- Avoin viestintä – matala osallistumisen kynnyks
- Toimiva ryhmädynamiikka – toimiva kollaboraatio

Pedagoginen – opetuksen taso

- Osaamistavoitteet -- selkeät työvaiheet
- Tekemisen merkityksen selittäminen - tuki osallistumiselle
- Ohjaus ja palaute -- keskittyminen oleelliseen

Muokattu lähteestä:
Garrison D.R. & Anderson T. 2005. E-learning for
the 21st century. Routledge.



POIS

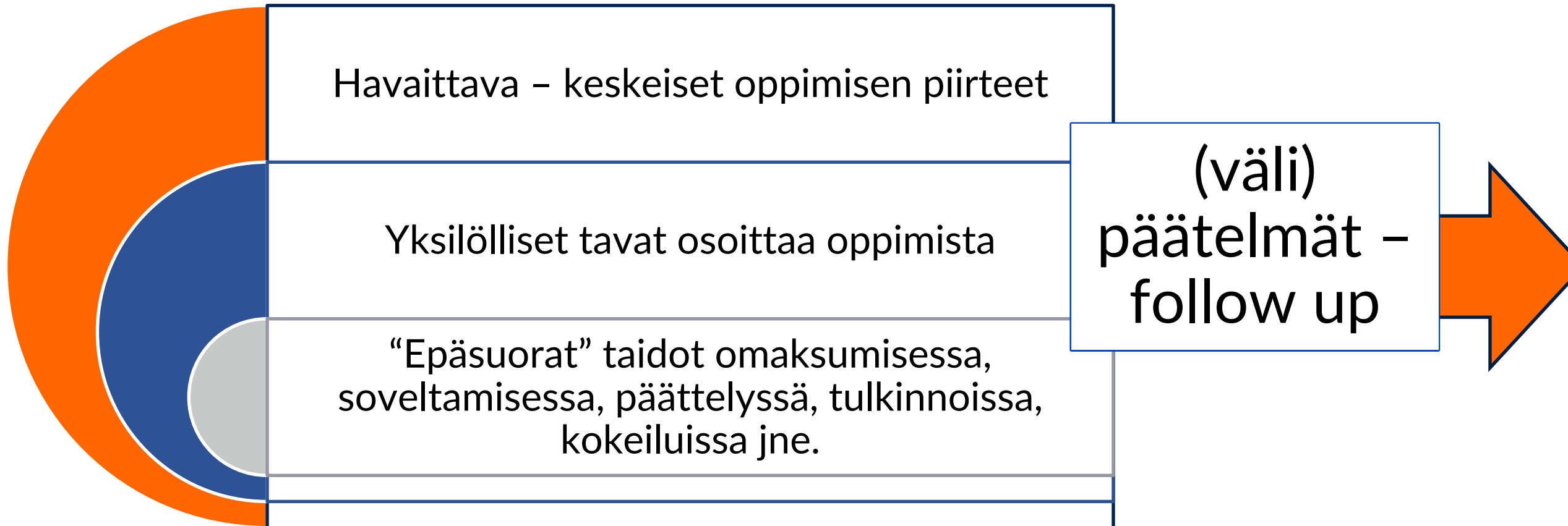
- ❑ KONTROLLISTA
- ❑ OPETTAMISESTA
- ❑ TEKNOLOGIAHYPETYKSESTÄ
- ❑ SIILOUTUNEISTA KIELISTÄ JA DEKLARATIIVISESTA TIETOAJATTELUSTA

KOHTI

- ➔ OSALLISTAMISTA JA OMISTAJUUTTA
- ➔ OPPIMISTA
- ➔ MERKITYKSELLISIÄ MAHDOLLISUUKSIA JA TAVOITTEELLISTA TOIMINTAA
- ➔ HYBRIDIT JA AIDOT LINKITYKSET OPPIJAN TAVOITTEISIIN JA REAALIMAAILMAAN

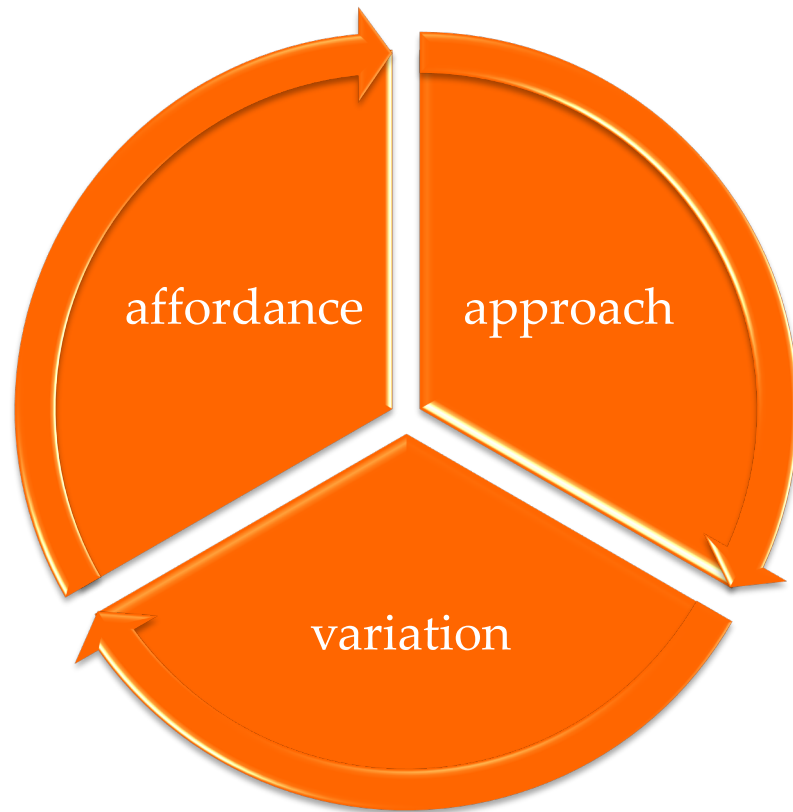


OPPIMISEN EVIDENSSI & OPPIJAN OPPIMISEN PROGRESSIO JA TUKI





Ympäristöt ja tehtävät joilla osoittaa osaamista?





MONIKIELISYYS



Translanguaging

"... the deployment of a speaker's full linguistic repertoire without regard for watchful adherence to the socially and politically defined boundaries of named (and usually national and state) languages" (García et al. 2015)

Academic Literacies

"Sets of practice, the focus shifts towards ways in which students learn to participate and make meaning within an academic context" (Hirst, 2007)

Writing as a way of knowing (Ivanic, 2004)

BUT ALSO BEING AWARE OF:
Academic literacy serves to enculturate students into particular –and possibly outdated – social and literacy practices (Gee, 2004)

Academic Multiliteracies

KÄSITE=
lähestymistapa

Linguistic expertise/competence

Metalinguistic awareness
Mental flexibility
Communicative sensibility
Context sensitivity

Strategic competence

- Monitoring
- Developing
- Exploring
- Experimenting

**MO
VI**

Monikielisen
akateemisen
viestinnän
keskus



MONIKIELINEN
TIEDEVIESTINTÄ

VUOROVAIKUTUS-
OSAAMINEN

KULTTUURINEN
YMMÄRRYS

AJATTELUN
JOUSTAVUUS

VERKOSTOMAINEN
VAIKUTTAMINEN

OMAN ALAN
ERIKOISOAAMINEN

**MO
VI**

Centre for
Multilingual
Academic
Communication

**MO
VI**

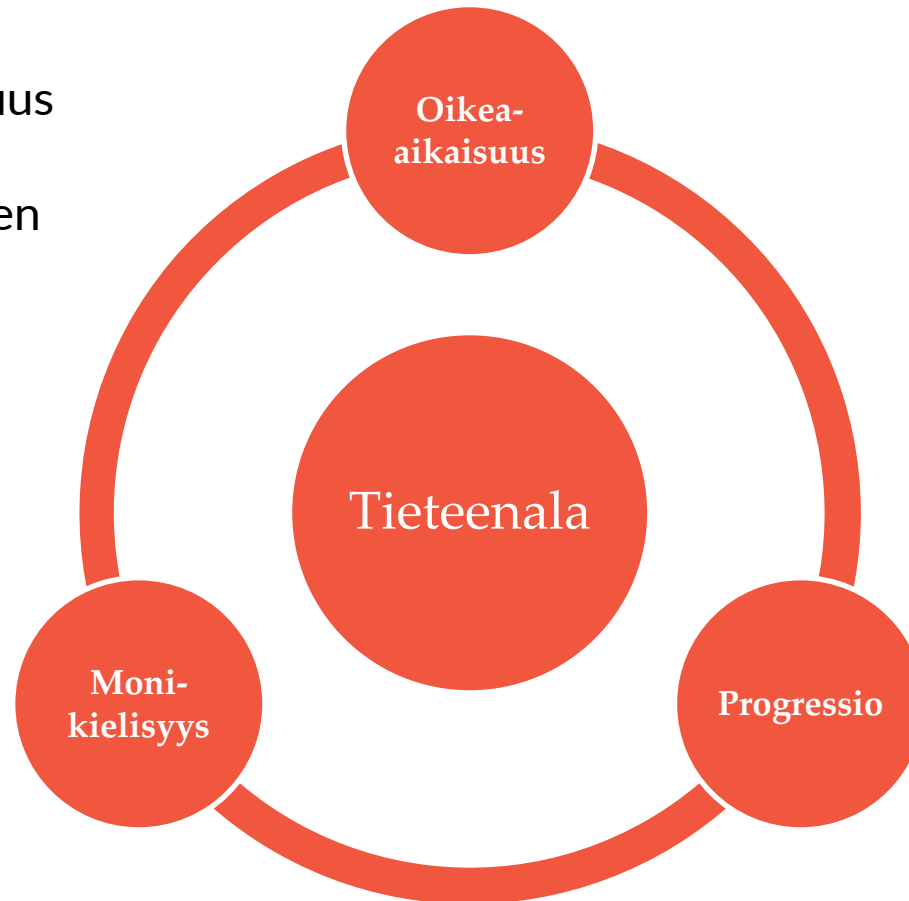
Centret för
flerspråkig
vetenskaplig
kommunikation



UVK- Uudistuvat viestintä- ja kieliopinnot -suunnittelun: lähtökohtana moderni kielikäsitys*) akateemisessa kontekstissa



kielitietoisuus
kielitaidon
kehittäminen
tieteenalan
diskurssit
tekstilajit



Läpikulkevat
prosessit, mm.

- kriittinen ajattelu
- viestinnällisyys
- kirjoittaminen
- omaehtoinen osaamisen kehittäminen
- osaamisen näkyväksi tekeminen



*)- Pennycook, A., 2010. Language as a local practice
- Lankshear C. & M. Knobel, 2006. New Literacies: Everyday Practices and Classroom Learning
- P. Griffin et al., 2012 Assessment and Teaching of 21st Century Skills



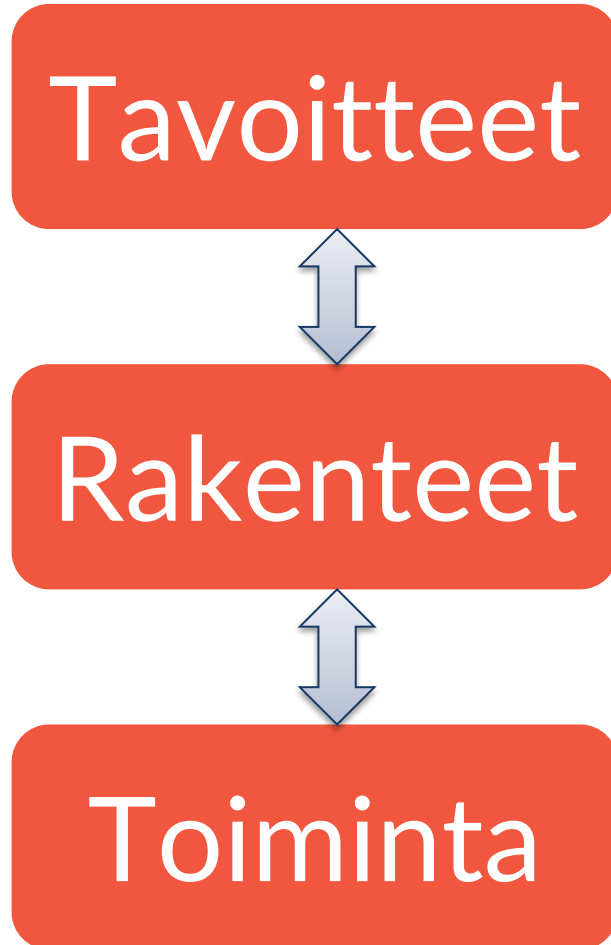
Suunnittelu käyntiin 2013 - valmis ei koskaan



Neuvottelua, neuvottelua ja neuvottelua...



★ SENSE MAKING ★



Mikä on ydinsisältöä? Mitä kandidivaiheen opiskelija tulee osata? Jatkumot?

Miten opintojaksot ajoitetaan? Miten ne tukevat ainelaitokset opintoja ja/tai linkittyvät niihin?

Esim. missä ja miten opiskellaan, kenen kanssa, millä medioilla, konkreettiset tehtävä- ja aktiviteettikaaret

UUDISTUVAT VIESTINTÄ- JA KIELIOPINNOT (UVK)



OPINTOJEN ALKU JA
OPISKELUTAIDOT



TIEDEYHTEISÖÖN
KIINNITTYMINEN



TIETEELLINEN
AJATTELU



ASiantuntijuuden
LAAJENEMINEN



ASiantuntijuuden
SYVENEMINEN



KOHTI MONITIETEISIÄ
MAISTERIOPINTOJA

1. vuosi

LINKITTYMINEN OMAN TIETEENALAN
OPINTOIHIN

3. vuosi

2. vuosi

Maisterivaihe

POST GRAD

AKATEEMISET TEKSTITAITOT

Vuorovaikutusosaaminen,
ryhmäilmiöt ja yhteistyötaidot
Kirjoittamisprosessi,
yhdessäkirjoittaminen ja
palautetaidot
Tiedeyhteisön erilaiset ja
erikieliset tekstilajit sekä erilaiset
tekstien parissa toimimisen
strategiat

MONIKIELINEN VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN

Oman alan ilmiöistä viestiminen eri
kielillä sekä suullisesti että kirjallisesti
Monimutkaisten ilmiöiden kuvaaminen
ja niistä keskustelu
Posterin suunnittelu ja esittäminen
sekä konferenssitaidot

TUTKIMUS- VIESTINTÄ

Tutkimus- ja
kirjoittamisprosessin hallinta
Tieteellinen tutkielma
tekstilajina
Tieteellisen tutkielman
rakentaminen tieteenalan
konventioiden mukaisesti

Monitieteisyys
Kansainvälisyys
Työelämä
Tutkimusviestintä

Kansainvälistymissuunnitelman laatiminen ja päivittäminen & vaihtoa varten tarvittavan kielitaidon ja kulttuurienvälisen osaamisen kehittäminen – opintojen ohjaus – opintojen tuki



Esimerkki kurssin kuvauksesta:

- Osaamistavoitteet - Opintojakson käytyään opiskelija
 - / aktivoituu käyttämään ja kykenee hyödyntämään viestintä- ja kieliosaamistaan monitieteellisessä ryhmässä
 - / osaa toteuttaa asiantuntijatyön toisella kotimaisella ja vieraalla kielellä
 - / osaa kirjoittaa yhtenäistä ja ymmärrettävää oman tieteenalansa tekstiä toisella kotimaisella kielellä
 - / kykenee viestimään vieraalla kielellä suullisesti akateemisissa ja ammatillisissa konteksteissa perustellen
 - / osaa hyödyntää kielellisiä apuvälineitä ja lähteitä
- Sisällöt
 - / tieteenalakohtaisen tiedon hankinta, hallinta ja hyödyntäminen
 - / eri kielillä viestiminen omasta tieteenalasta
 - / vuorovaikutus monitieteellisessä ryhmässä
 - / kasvatusalan tekstien työstäminen prosessimaisesti



Kysymys nyt ehkä: MIKSI?



Vastauksia

- Kurssien oikea-aikaisuus – Movin ja laitoksen opintojen sisällöillä ei yhteyttä
- Taidon kehittyminen ja kehittäminen jatkumona eikä yksittäisinä tapahtumina tai 6 viikon kursseina toisistaan irrallaan
- Entistä parempi tuki osaamisen taitojen kehittämiseksi ja opintojen edellyttämien viestintävalmiuksien rakentumiselle
- Opiskelijoiden tarpeet ja lähtökohdat hyvinkin erilaisia - One size doesn't fit all
- Aikatauluongelmat ja suoritusorientaatio ("alta pois")
 - Satunnainen lisäarvo opiskelulle ja osaamiselle
 - Resurssien hukkakäyttö
 - Uudistuksella luodaan pohja maisterivaiheen opintojen tutkimus- ja työelämäorientoituneen viestintäosaamisen jatkokehittämiseksi



Missä ollaan nyt?

Onnistumisia

- Yhteistyö ja lisääntynyt ymmärrys viekie-opintojen sisällöistä
- Yhdessä keskustelu & kehittäminen
- Laitoksen henkilökunnan osallistuminen opetukseen
- Oikea-aikaisuuden vaikutus osaamisen laatuun ja syvyyteen
- Opettajien innostus, asenne ja asiantuntijuus, kuulumisen tunne
- Monikielisyys

Kehittämistä

- Erialaisten suoritustapojen kehittäminen
- Aikataulut
- Tiedotus ja kaksisuuntaisuus
- Kokonaisuuden hahmottaminen sekä Movissa että laitoksilla
- Muutoksen taustojen ja osaamistavoitteiden entistä parempi neuvottelu opiskelijoiden kanssa

★ SENSE OF PURPOSE ★



KIITOS AJASTASI!

KYSYMYKSIÄ?

KOMMENTTEJA?
